



Riigi Teataja

Nr. 1.

4. jaanuaril 1929 a.

Nr. 1.

- Art. 1. Linnade administratiiv piirides asuvate maade kasutamise lepingute pikendamise seadus.
2. Peipsi veepinna reguleerimiseks krediidi määramise seadus.
3. Eesti-Läti vahelise riigi kulul avaldatavate väljaannete ja teoste vahetamise konventsiooni kinnitamise seadus. — Konventsioon.
4. Eesti-Itaalia vahelise ajutise kaubandusliku kokkuleppe kinnitamise seadus. — Kokkuleppe noodid.
5. Põllumajanduslike õpperaamatute kirjastamiseks laenu andmise määruse muutmise määrus.
6. Määrus kohtukuulutuste avaldamise kohta eraajalehes.
7. Otsus Eesti ja Läti vahelise telefonitariifi nr. 58, Eesti ja Poola vahelise telefonitariifi nr. 63 ja Eesti ja Leedu vahelise telefonitariifi nr. 67 muutmise kohta.
8. Otsus sadamamaksude-tariif nr. 53 muutmise kohta.
9. Otsus telefonitariif nr. 48 muutmise ja täiendamise kohta.
10. Otsus Harjumaa vallasekretäride palkade normeerimise kohta.
11. Sundmäärus heakorra, tervishoiu, kasvavate puude ja ehituste alal Virumaa suvituskohtades.

Riigikogu poolt 18. detsembril 1928. a. vastuvõetud

1. Linnade administratiiv piirides asuvate maade kasutamise lepingute pikendamise seadus.

§ 1. Linnade administratiiv piirides asuvate maatükkide kasutamise lepingud, mille tähtaeg lõppenud enne käesoleva seaduse maks-mahakkamist või lõpeb käesoleva seaduse maksvuse ajal, loetakse kasutaja soovil uuenda-tuks kuni 1. jaanuarini 1931. a., kui neil maatükkidel asuvad kasutaja päralt olevad eluhooned ja maaomanik ning maakasutaja ei saavuta edaspidise kasutamise üle kokkulepet.

§ 2. Kui maaomanik ja maakasutaja ei saavuta kokkulepet kasutamistasu suuruse koh-ta, määrab selle ühe asjaosalise poolt alustatud nõudmisel kohus oma äranägemise järgi.

§ 3. Käesoleva seaduse alla ei kuulu maad, mis korraldatakse Linnade ja alevite maaga varustamise seaduse (R.T. nr. 113 — 1927) alusel.

Algkirjale alla kirjutatud

Riigikogu esimees K. Einbund.

Sekretär A. Tammann.

Riigikogu poolt 21. detsembril 1928. a. vastuvõetud

2. Peipsi veepinna reguleerimiseks krediidi määramise seadus.

Peipsi järve veepinna reguleerimiseks mää-ratakse krediiti 1.653.000 krooni, missugune summa kaetakse teedeministeeriumi erakorra-liste kulude eelarvetest vastavalt tarvilikkudele töödele järgmiselt:

1928/1929. a. (lisaeelarve nr. 1)	Kr. 150.000.—
1929/1930. a.	„ 250.000.—
1930/1931. a.	„ 260.000.—
1931/1932. a.	„ 260.000.—
1932/1933. a.	„ 260.000.—
1933/1934. a.	„ 260.000.—
1934/1935. a.	„ 213.000.—

Algkirjale alla kirjutatud

Riigikogu esimees K. Einbund.

Sekretär A. Tammann.

Riigikogu poolt 20. detsembril 1928. a. vastuvõetud

3. Eesti-Läti vahelise riigi kulul avaldatavate väljaannete ja teoste vahetamise konventsiooni kinnitamise seadus.

§ 1. Eesti-Läti vaheline riigi kulul avaldatavate väljaannete ja teoste vahetamise konventsioon, sõlmitud Riias 19. oktoobril 1928, tunnustatakse kinnitatuks.

§ 2. Konventsiooni prantsusekeelne tekst eestikeelse tõlkega avaldatakse ühes käesoleva seadusega.

Algkirjale alla kirjutanud

Riigikogu abiesimees R. Penno.

Sekretär A. Tammann.

Konventsioon Eesti ja Läti vahel riigi kulul avaldatavate väljaannete ja teoste vahetamise kohta.

Eesti Valitsus ja Läti Valitsus, soovides teostada 15. märtsil 1886. a. Brüsselis sõlmitud Konventsiooni alusel Riigi kulul avaldatavate väljaannete ja teoste vastastikuse vahetamise süsteemi, otsustasid sõlmida selleks konventsiooni ja nimetasid oma täisvolinikkudeks:

Eesti Valitsus:

Härra Eduard Virgo, Eesti Erakorralise Saadiku ja Täievolilise Ministri Riias.

Läti Valitsus:

Härra Anton Balodis'e, Välisministri,

kes, pärast heas ja nõutud vormis leitud täisvolituste vastastikust esitamist, leppisid kokku järgmistes artiklites:

Artikkel I.

Alates 1. jaanuarist 1929. a. kohustuvad Lepinguosalised vahetama, ühe eksemplari põhimõttel, kõiki Riigi kulul avaldatud väljaandeid ja teoseid.

Artikkel II.

Vahetatavad väljaanded adresseeritakse Eestis Riigiraamatukogule, kellel lasuvad ka kõik selle vahetamisega ühenduses olevad tehnilised tööd.

Vahetatavad väljaanded adresseeritakse Lätis Riigiraamatukogule. Kõik selle vahetamisega ühenduses olevad tehnilised tööd täidetakse Läti Riigiraamatukogu Rahvusvaheliste Väljaannete Vahetamise Osakonna poolt.

Convention entre l'Estonie et la Lettonie relative a l'échange des éditions et ouvrages publiés aux frais de l'état.

Le Gouvernement d'Estonie et le Gouvernement de Lettonie désirant établir sur les bases de la Convention conclue à Bruxelles le 15 mars 1886 un système d'échange mutuel pour les éditions et ouvrages publiés aux frais de l'Etat ont décidé de conclure une convention et ont nommé pour leurs plénipotentiaires:

Le Gouvernement d'Estonie:

Monsieur Eduard Virgo, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire d'Estonie à Riga,

Le Gouvernement de Lettonie:

Monsieur Antons Balodis, Ministre des Affaires Etrangères,

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

I Article.

A partir du 1 janvier 1929 les Parties Contractantes s'engagent à échanger, à raison d'un exemplaire, tous les éditions et ouvrages publiés aux frais de l'Etat.

II Article.

Les publications à échanger seront adressées en Estonie à la Bibliothèque d'Etat, qui est chargée également de tous les travaux techniques relatifs à cet échange.

Les publications à échanger seront adressées en Lettonie à la Bibliothèque d'Etat. Tous les travaux techniques relatifs à cet échange seront exécutés en Lettonie par le Service des Echanges Internationaux de la Bibliothèque d'Etat.

Artikkel III.

Käesolev konventsioon on sõlmitud määrata ajaks.

See konventsioon ratifitseeritakse ja ta astub jõusse ratifikatsioonikirjade vahetamise päeval, mis leiab aset Tallinnas.

Konventsiooni võib üles öelda igal ajal ja ta kaotab oma maksvuse selle aasta 31. detsembril, mis järgneb aastale, mil ülesütlemine sündis.

Selle tõenduseks kirjutasiid ülalnimetatud täisvolinikud käesolevale konventsioonile alla ja varustasiid ta oma pitseritega.

Tehtud kahes eksemplaris, Riias, 19. oktoobril 1928. a.

E. Virgo.

A. Balodis.

III Article.

La présente Convention est conclue pour un temps indéterminé. Elle sera ratifiée et entrera en vigueur le jour de l'échange des instruments de ratification qui aura lieu à Tallinn.

La présente Convention peut être dénoncée en tout temps pour prendre fin le 31 décembre de l'année qui suit celle où la dénonciation a eu lieu.

En foi de quoi les plénipotentiaires sus-nommés ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait en double exemplaire, à Riga, le 19 octobre 1928.

E. Virgo.

A. Balodis.

Riigikogu poolt 20. detsembril 1928. a. vastuvõetud

4. Eesti-Itaalia vahelise ajutise kaubandusliku kokkuleppe kinnitamise seadus.

§ 1. Eesti-Itaalia vaheline ajutine kaubanduslik kokkulepe, sõlmitud nootidevahetuse teel Roomas 1. juulil 1928, tunnustatakse kinnitatuks.

§ 2. Nootide prantsusekeelne tekst eestikeelse tõlkega avaldatakse ühes käesoleva seadusega.

Algkirjale alla kirjutanud

Riigikogu abiesimees R. Penno.

Sekretär A. Tammann.

Välisminister Eesti Ministrile Roomas.

Roomas, 1. juulil 1928. a.

Härja Minister,

Mul on au teatavaks teha Teie Ekstsellent-sile, et Itaalia Valitsus, ühinedes Eesti Valitsuse poolt tehtud ettepanekuga korraldada ajutiselt majanduslikke suhteid mõlemate maa-de vahel kuni lõpliku kaubanduselepingu sõlmimiseni, milleks läbirääkimised on juba alatud, paneb ette kindlaks määrata järgmised klauselid:

„1) Mõlemad Lepinguosaliselised lepivad kokku, et kõik, mis puutub maal viibimisse, asuluse, avaliku õiguste kasutamisse, õigusse kaevata kohtusse ja sääl end kaitsta, kaubanduse, tööstuste, ametite ja elukutsete

Le Ministre des Affaires étrangères au Ministre d'Estonie à Rome.

Rome, le 1^{er} juillet 1928-VI

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que le Gouvernement d'Italie, en se ralliant à la proposition faite par le Gouvernement d'Estonie pour régler d'une manière provisoire les relations économiques entre les deux Pays, jusqu'à la conclusion du Traité de commerce définitif, pour lequel les négociations sont déjà entamées, propose d'établir les clauses suivantes:

1. Les deux Parties contractantes conviennent, que pour tout ce qui concerne le séjour, l'établissement, la jouissance des droits civils, le droit d'ester en justice et y défendre, l'exercice du commerce, des industries, des métiers

alal tegutsemisse, eesõigustesse, soodustustesse või mingisugusse puutumatusse, mida üks Lepinguosalistest on juba lubanud või lubab tulevikus mõne teise riigi kodanikkudele ja igat laadi seltsidele, laiendatakse kohe ja tingimusteta ka teise Lepinguosalise kodanikkudele ja igat laadi seltsidele.

Rahandusasjad (maksud, koormatised või igat laadi kontributsioonid) ja laevandusasjad on korraldatud paragrahvides 4 ja 5.

2) Mõlemad Lepinguosaliselised annavad vastastikku enamsoodustatud riigi käsitluse kõiges, mis puutub sisse- ja väljaveo tollide suurusse, kaitsesse ja sissenõudmisse, samuti kõiges, mis puutub transiiti, ajutisse sisse- või väljaveosse, uuesti-väljaveosse, kaupade hoiusse, nende ümberlaadimisesse, raudteel veosse ja tollivormaaalustesse.

3) Itaalia ei saa nõuda enamsoodustatud riigi klauseli alusel tollikäsitlust, mille Eesti on andnud või annab tulevikus saadustele, mis pärit või tulevad Lätist, Leedust, Soomest või N.S.V.Liidust. Siiski on lepitud kokku, et Itaalia võib nõuda kohe samu soodustusi, juhul kui nad on antud või antakse Eesti poolt mõnele kolmandale, üleval mitte nimetatud riigile. Eesti omaltpoolt ei või nõuda eesõigustatud riigi soodustusi, mida Itaalia on andnud või annab tulevikus oma asumaa-dele, protektoraatidele või valdustele.

Päale nende on erandatud soodustused, mis on antud või võidakse anda ühe Lepinguosalise poolt teistele naaberriikidele piiriläbikäimise kergendamiseks, samuti soodustused, mis tulenevad tolliunioonist, mis on juba sõlmitud või võidakse sõlmida ühe Lepinguosalise poolt.

4) Kummagi Lepinguosalise kodanikud ja igat laadi seltsid kasutavad oma isiku, varanduse, õiguste ja huvide suhtes igal kujul teise Lepinguosalise territooriumil, tingimusel end kohandada selle maa seadusandlusele, sama käsitlust, mida kasutavad viimase Lepinguosalise kodanikud ja seltsid, kõiges, mis puutub maksudesse, õigustesse, koormatistesse või patentidesse, ükskõik mis nimetuse all, mis võetakse riigi, kohalikkude võimude või korporatsioonide nimel ja kasuks.

et des professions, tout privilège, faveur ou immunité quelconque que l'une d'elles a déjà accordés ou accorderait à l'avenir aux ressortissants et aux sociétés de tout genre de tout autre Etat, seront étendus, immédiatement et sans conditions, aux ressortissants et aux sociétés de tout genre de l'autre Partie contractante.

La matière fiscale (impôts, taxes et contributions de toute espèce) et la matière de la navigation sont réglées par les paragraphes 4 et 5.

2. Les deux Parties contractantes s'accordent réciproquement le traitement de la Nation la plus favorisée en ce qui concerne le montant, la garantie et la perception des droits, à l'importation et à l'exportation, ainsi que pour ce qui concerne le transit, l'importation ou l'exportation temporaire, la réexportation, le dépôt des marchandises, leur transbordement, les transports par chemins de fer et les formalités douanières.

3. L'Italie ne pourra pas, sur la base de la clause de la Nation la plus favorisée, exiger le traitement douanier que l'Estonie a accordé ou pourra accorder à l'avenir aux produits d'origine et de provenance de la Lettonie, de la Lithuanie, de la Finlande ou de l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes. Toutefois, il est entendu que l'Italie pourra réclamer immédiatement les mêmes avantages, dans le cas où ils auraient été ou seraient accordés par l'Estonie à un tiers Etat non mentionné ci-dessus. L'Estonie, de son côté, ne pourra pas exiger les avantages préférentiels que l'Italie ait accordés ou pourrait accorder, à l'avenir, à ses Colonies, Protectorats ou Possessions.

Sont en outre exceptées les faveurs actuellement accordées ou qui pourraient être accordées ultérieurement par l'une des Parties contractantes à d'autres Etats limitrophes pour faciliter le trafic-frontière, ainsi que celles résultant d'une union douanière déjà conclue ou qui pourrait être conclue à l'avenir par l'une des Parties contractantes.

4. Les ressortissants et les Sociétés de tout genre de chacune des deux Parties contractantes jouiront, quant à leur personne, leurs biens, droits et intérêts, sous tous les rapports, dans le territoire de l'autre, à condition de se conformer à la législation du Pays, du même traitement dont jouissent les ressortissants et les Sociétés de cette dernière Partie, pour ce qui concerne les impôts, droits, taxes ou patentes, sous quelque dénomination que ce soit, perçus au nom et au profit de l'Etat, des autorités locales ou des corporations.

5) Kummagi Lepinguosalise laevad, samuti kui nende meeskonnad ja laadungid, nende reisijad ja nende pagas, käsitletakse teise Lepinguosalise sadamais täieliku üheõigusluse alusel, nii mis puutub üld- või erikoormatistesse, samuti ka laevade paigutamisse, kergendustesse nende kaidele kinnitamiseks, laadimiseks ja lossimiseks ning üldiselt, kõigisse vormaalsustesse või ükskõik millistesse määrustesse, millele võib alluvaiks teha kaubalaevu, nende laadungeid, meeskondi, nende reisijaid ja nende pagasi.

Samuti iga teine soodustus, mis on antud või võidakse anda tulevikus ühe Lepinguosalise poolt mõnele kolmandale riigile laevanduse alal, laiendatakse otsekohe ja tingimusteta teisele Lepinguosalisele.

Ülalnimetatud eesõigused ja õigused ei laiene mitte:

a) rahvusliku kaubalaevastiku kaitse eriseadustele;

b) erikontsessioonidele, mis antud mere-spordi seltsidele ja lõbusõidulaevadele;

c) sadamate teenistuses olevatele ja rannasõidulaevadele;

d) kalapüügle Lepinguosaliste territoriaalvetes.

Laevamöötkirjad ja teised laevamöödusse puutuvad dokumendid, mis välja antud ühe Lepinguosalise poolt, tunnustatakse maksvaks teise Lepinguosalise poolt, kuna konstateritud on mõlemate seadusandluste samaväärlikkust laevamöötdude alal.

6) Käesolev ajutine kokkulepe ratifitseeritakse ja ratifikatsioonikirjad vahetatakse Roomas niipea kui võimalik.

Ta astub jõusse ratifikatsioonikirjade vahetamise päevast ja jääb maksvaks kuni ta asendamiseni lõpliku kaubalepinguga, mida mõlemad Lepinguosalised kohustuvad sõlmima kõige lähema aja jooksul.

Kumbki Lepinguosaline jätab endale siiski õiguse üles öelda igal ajal käesolevat kokkulepet, mis sel juhul kaotab oma maksuvuse üks kuu peale ülesütlemist.

Teid paludes, Itaalia Valitsuse nimel, mulle teatada, kas Teie Valitsus on nõus nende ettepanekutega, võtke vastu, Härra Minister, minu kõrgeima lugupidamise kinnitus.

5. Les navires de chacune des deux Parties contractantes ainsi que leurs équipages et leurs cargaisons, leurs passagers et leurs bagages, seront traités, dans les ports de l'autre, sur le pied d'une parfaite égalité, tant en ce qui concerne les taxes générales ou spéciales qu'en ce qui concerne le placement des navires, les facilités pour leur amarrage, pour leur chargement ou leur déchargement et, généralement, pour toutes les formalités ou dispositions quelconques auxquelles peuvent être soumis les navires de commerce, leurs cargaisons et leurs équipages, leurs passagers et leurs bagages.

De même, toute autre faveur accordée ou qui pourrait être accordée à l'avenir par l'une des Parties contractantes à une tierce Puissance en matière de navigation, sera, immédiatement et sans conditions, étendue à l'autre.

Les privilèges et les droits énumérés ci-dessus ne s'étendent pas:

a) aux lois spéciales de protection de la marine de commerce nationale;

b) aux concessions spéciales accordées aux Sociétés de Sport nautique et aux navires de plaisance;

c) aux services des ports et au cabotage;

d) à l'exercice de la pêche dans les eaux territoriales des Parties contractantes.

Les certificats de jauge et les autres documents relatifs à la jauge, délivrés par l'une des Parties contractantes, seront reconnus valables par l'autre Partie, ayant été constaté l'équivalence des deux législations en matière de jaugeage.

6. Le présent arrangement provisoire sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Rome aussitôt que faire se pourra.

Il entrera en vigueur à partir de la date de l'échange des ratifications et restera exécutoire jusqu'à ce qu'il soit remplacé par un traité de commerce définitif, que les deux Parties s'engagent à stipuler dans le plus bref délai. Les deux Parties se réservent, toutefois, de dénoncer en tout temps le présent arrangement, lequel, en ce cas, prendra fin un mois après la dénonciation.

En Vous priant, au nom du Gouvernement italien, de me signifier si votre Gouvernement est d'accord sur ces propositions, veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma plus haute considération.

Mussolini.

Mussolini.

Eesti Minister Roomas Välisministrile.

Roomas, 1. juulil 1928. a.

Härra Minister,

Noodiga käesolevast päevast arvas Teie Ekstsellents heaks mulle teatada, et Itaalia Valitsus, ühinedes Eesti Valitsuse poolt tehtud ettepanekuga korraldada ajutiselt majanduslikke suhteid mõlemate maade vahel kuni lõpliku kaubanduselepingu sõlmimiseni, milleks läbirääkimised on juba alatud, paneb ette kindlaks määrata järgmised klauselid:

„1) Mõlemad Lepinguosaliselised lepidavad kokku, et kõik, mis puutub maal viibimisse, asumisse, avaliku õiguste kasutamisse, õigusesse kaevata kohtusse ja sääl end kaitsta, kaubanduse, tööstuse, ametite ja elukutsete alal tegutsemisse, eesõigustesse, soodustustesse või mingisugusse puutumatusse, mida üks Lepinguosalistest on juba lubanud või lubab tulevikus mõne teise riigi kodanikkudele ja igat laadi seltsidele, laiendatakse kohe ja tingimusteta ka teise Lepinguosalise kodanikkudele ja igat laadi seltsidele.

Rahandusasjad (maksud, koormatised või igat laadi kontributsioonid) ja laevandusasjad on korraldatud paragrahvides 4 ja 5.

2) Mõlemad Lepinguosaliselised annavad vastastikku enamsoodustatud riigi käsitlese kõiges, mis puutub sisse- ja väljaveo tollide suurusse, kaitsesse ja sissenõudmisse, samuti kõiges, mis puutub transiiti, ajutisse sisse- või väljaveosse, uuesti-väljaveosse, kaupade hoiusse, nende ümberlaadimisse, raudteel veosse ja tollivormaaalustesse.

3) Itaalia ei saa nõuda enamsoodustatud riigi klauseli alusel tollikäsitlest, mille Eesti on andnud, või annab tulevikus saadustele, mis pärit või tulevad Lätist, Leedust, Soomest või N.S.V.Liidust. Siiski on lepitud kokku, et Itaalia võib nõuda kohe samu soodustusi, juhul kui nad on antud või antakse Eesti poolt mõnele kolmandale üleval mitte nimetatud riigile. Eesti omaltpoolt ei või nõuda eesõigustatud riigi soodustusi, mida Itaalia on andnud või annab tulevikus oma asumaa-dele, protektoraatidele või valdustele.

Le Ministre d'Estonie à Rome au Ministre des Affaires Etrangères.Rome, le 1^{er} juillet 1928.

Monsieur le Ministre.

Par note en date de ce jour Votre Excellence a bien voulu me donner communication que la Gouvernement d'Italie, en se ralliant à la proposition faite par le Gouvernement d'Estonie pour régler d'une manière provisoire les relations économiques entre les deux Pays, jusqu'à la conclusion d'un Traité de commerce définitif, pour lequel les négociations sont déjà entamées, propose d'établir les clauses suivantes:

„1. Les deux Parties contractantes conviennent, que pour tout ce qui concerne le séjour, l'établissement, la jouissance des droits civils, le droit d'ester en justice et y défendre, l'exercice du commerce, des industries, des métiers et des professions, tout privilège, faveur ou immunité quelconque que l'une d'elles a déjà accordés ou accorderait à l'avenir aux ressortissants et aux sociétés de tout genre, de tout autre Etat, seront étendus immédiatement et sans conditions, aux ressortissants et aux sociétés de tout genre de l'autre Partie contractante.

La matière fiscale (impôts, taxes et contributions de toute espèce) et la matière de la navigation sont réglées par les paragraphes 4 et 5.

2. Les deux Parties contractantes s'accordent réciproquement le traitement de la Nation la plus favorisée en ce qui concerne le montant, la garantie et la perception des droits, à l'importation et à l'exportation, ainsi que pour ce qui concerne le transit, l'importation ou l'exportation temporaire, la réexportation, le dépôt des marchandises, leur transbordement, les transports par chemins de fer et les formalités douannières.

3. L'Italie ne pourra pas, sur la base de la clause de la Nation la plus favorisée, exiger le traitement douanier que l'Estonie a accordé ou pourra accorder à l'avenir aux produits d'origine et de provenance de la Lettonie, de la Lithuanie, de la Finlande ou de l'Union des Républiques Sovietistes Socialistes. Toutefois, il est entendu que l'Italie pourra réclamer immédiatement les mêmes avantages, dans le cas où ils auraient été ou seraient accordés par l'Estonie à un tiers Etat non mentionné ci-dessus. L'Estonie, de son côté, ne pourra pas exiger les avantages préférentiels que l'Italie ait accordés ou pourrait accorder, à l'avenir, à ses Colonies, Protectorats ou Possessions.

Päale nende on erandatud soodustused, mis on antud või võidakse anda ühe Lepinguosalise poolt teistele naaberriikidele piiriläbikäimise kergendamiseks, samuti soodustused, mis tulenevad tolliunioonist, mis on juba sõlmitud või võidakse sõlmida ühe Lepinguosalise poolt.

4) Kummagi Lepinguosalise kodanikud ja igat laadi seltsid kasutavad oma isiku, varanduse, õiguste ja huvide suhtes igal kujul teise Lepinguosalise territooriumil, tingimusel end kohandada selle maa seadusandlusele, sama käsitlust, mida kasutavad viimase Lepinguosalise kodanikud ja seltsid, kõiges, mis puutub maksudesse, õigustesse, koormatistesse või patentidesse, ükskõik mis nimetuse all, mis võetakse riigi, kohalikkude võimude või korporatsioonide nimel ja kasuks.

5) Kummagi Lepinguosalise laevad, samuti kui nende meeskonnad ja laadungid, nende reisijad ja nende pagas, käsitletakse teise Lepinguosalise sadamais täieliku üheõiguse alusel, nii mis puutub üld- või erikoormatistesse, samuti ka laevade paigutamisse, kergendustesse nende kaidele kinnitamiseks, laadimiseks ja lossimiseks ning üldiselt, kõigisse vormaalsustesse või ükskõik millistesse määrustesse, millele võib alluvaiks teha kaubalaevu, nende laadungeid, meeskondi, nende reisijaid ja nende pagasi.

Samuti iga teine soodustus, mis on antud või võidakse anda tulevikus ühe Lepinguosalise poolt mõnele kolmandale riigile laevanduse alal, laiendatakse otsekohe ja tingimusteta teisele Lepinguosalisale.

Ülalnimetatud eesõigused ja õigused ei laiene mitte:

a) rahvusliku kaubalaevastiku kaitse eriseadustele;

b) erikontsessioonidele, mis antud mere-spordi seltsidele ja lõbusõidulaevadele;

c) sadamate teenistuses olevatele ja rannasõidulaevadele;

d) kalapüügile Lepinguosaliste territoriaalvetes.

Laevamõõtkirjad ja teised laevamõõdusse puutuvad dokumendid, mis välja antud ühe Lepinguosalise poolt, tunnustatakse maksvaks

Sont en outre exceptées les faveurs actuellement accordées ou qui pourraient être accordées ultérieurement par l'une des Parties contractantes à d'autres Etats limitrophes pour faciliter le trafic-frontière, ainsi que celles résultant d'une union douanière déjà conclue ou qui pourrait être conclue à l'avenir par l'une des Parties contractantes.

4. Les ressortissants et les Sociétés de tout genre de chacune des deux Parties contractantes jouiront, quant à leur personne, leurs biens, droits et intérêts, sous tous les rapports, dans le territoire de l'autre, à condition de se conformer à la législation du Pays, du même traitement dont jouissent les ressortissants et les Sociétés de cette dernière Partie, pour ce qui concerne les impôts, droits, taxes ou patentes, sous quelque dénomination que ce soit, perçus au nom et au profit de l'Etat, des autorités locales ou des corporations.

5. Les navires de chacune des deux Parties contractantes ainsi que leurs équipages et leurs cargaisons, leurs passagers et leurs bagages, seront traités, dans les ports de l'autre, sur le pied d'une parfaite égalité, tant en ce qui concerne les taxes générales ou spéciales qu'en ce qui concerne le placement des navires, les facilités pour leur amarrage, pour leur chargement ou leur déchargement et, généralement, pour toutes les formalités ou dispositions quelconques auxquelles peuvent être soumis les navires de commerce, leurs cargaisons et leurs équipages, leurs passagers et leurs bagages.

De même, toute autre faveur accordée ou qui pourrait être accordée à l'avenir par l'une des Parties contractantes à une tierce Puissance en matière de navigation, sera, immédiatement et sans conditions, étendue à l'autre.

Les privilèges et les droits énumérés ci-dessus ne s'étendent pas:

a) aux lois spéciales de protection de marine de commerce nationale;

b) aux concessions spéciales accordées aux Sociétés de Sport nautique et aux navires de plaisance;

c) aux services des ports et au cabotage;

d) à l'exercice de la pêche dans les eaux territoriales des Parties contractantes.

Les certificats de jauge et les autres documents relatifs à la jauge, délivrés par l'une des Parties contractantes, seront reconnus

teise Lepinguosalise poolt, kuna konstateeritud on mõlemate seadusandluste samaväärlikkust laevamõõtude alal.

6) Käesolev ajutine kokkulepe ratifitseeritakse ja ratifikatsioonikirjad vahetatakse Roomas niipea kui võimalik.

Ta astub jõusse ratifikatsioonikirjade vahetamise päevast ja jääb maksvaks kuni ta asendamiseni lõpliku kaubalepinguga, mida mõlemad Lepinguosalised kohustuvad sõlmima kõige lähema aja jooksul.

Kumbki Lepinguosaline jätab endale siiski õiguse üles öelda igal ajal käesolevat kokkulepet, mis sel juhul, kaotab oma maksvuse üks kuu peale ülesütlemist.“

Mul on au teatavaks teha Teie Ekstsellentile, et Eesti Valitsus on nõus ülalnimetatud Itaalia Valitsuse ettepanekutega majanduslike suhete ajutiselt korraldamiseks mõlemate maade vahel kuni lõpliku kaubanduselepingu sõlmimiseni, milleks läbirääkimised on juba alatud.

Võtke vastu, Härra Minister, minu kõrgeima lugupidamise kinnitus.

K. Tofer.

valables par l'autre Partie, ayant été constaté l'équivalence des deux législations en matière de jaugeage.

6. Le présent arrangement provisoire sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Rome aussitôt que faire se pourra.

Il entrera en vigueur à partir de la date de l'échange des ratifications et restera exécutoire jusqu'à ce qu'il soit remplacé par un traité de commerce définitif, que les deux Parties s'engagent à stipuler dans le plus bref délai.

Les deux Parties se réservent toutefois de dénoncer en tout temps le présent arrangement, lequel, en ce cas, prendra fin un mois après la dénonciation“.

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que le Gouvernement d'Estonie est d'accord sur les propositions susmentionnées du Gouvernement d'Italie pour régler les relations économiques entre nos deux Pays, d'une manière provisoire jusqu'à la conclusion d'un Traité de commerce définitif, pour lequel les négociations sont déjà entamées.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma plus haute considération.

K. Tofer.

Vabariigi Valitsuse poolt 19. detsembril 1928 a. vastu võetud

5. Põllumajanduslike õpperaamatute kirjastamiseks laenu andmise määrase muutmise määrus.

Alus: Põllumajanduslike õpperaamatute kirjastamise laenu seadus (RT 83/84 — 1924).

Vabariigi Valitsuse poolt 16. juulil 1924 a. vastu võetud Põllumajanduslike õpperaamatute kirjastamiseks laenu andmise määrase §§ 2 ja 3 (RT 96 — 1924 ja RT 47 — 1927) muudetakse ja pannakse maksma järgmiselt:

§ 2. Laen antakse 15 aasta peale ning laenu pealt võetakse 4%, mis laenusaaaja on kohustatud igal 1. mail ja 1. novembril kuue kuu peale ette maksma.]

§ 3. Laenu tagasimaksmine algab 1. maist 1931 a. peale ja sünnib iga aasta 1. mail ja 1. novembril, kusjuures igal tähtajal tuleb

tasuda vähemalt 1.300 krooni, kuni laenu täieliku äratasumiseni. Tähtajaks tasumata summade pealt arvatakse 1% kuus trahvi, lugedes poolikud kuud terveteks.

Riigivanem A. Rei.

Põllutööminister K. Soonberg.

Riigisekretär K. Terras.

6. Kohtuministri määrus.

Tsiv. kp. s. § 296 põhjal määrab Tallinnas välja antava ajalehe „Päevalehe“ selleks eraajaleheks, milles kohtud 1929 a. kestel Tsiv. kp. s. § 295 järgi peavad avaldama sama seaduse §§ 58, 150, 293 ja 726 ette nähtud kuulutusi.

Tallinnas, 29. detsembril 1928 a. Nr. 6.

Kohtuminister T. Kalbus.

Kantslei juhataja eest M. Kann.

7. Tariifinõukogu otsus 14. detsembrist 1928 a. Eesti ja Läti vahelise telefonitariifi nr. 58 § 2 ja 3, Eesti ja Poola vahelise telefonitariifi nr. 63 § 2 ja Eesti ja Leedu vahelise telefonitariifi nr. 67 § 1 ja 2 muutmise kohta.

(Protokoll nr. 235 p. 5.)

Alus: Tariifinõukogu seadus (RT 106 — 1923) ja rahvusvahelise telegraafi teenistuse määrustiku artikkel 71 (RT 19 — 1927).

I.

Eesti ja Läti vahelise telefonitariifi nr. 58 (RT 34 — 1928) § 2 punkt 6 muudetakse ja pannakse maksma järgmises redaktsioonis:

6. Aboneeritud kõne maks on kella 8—19 kolm korda liht-erakõne maksust kallim ja kella 19—8 liht-erakõne maksust 50% odavam.

Sama tariifi § 3 muudetakse ja pannakse maksma järgmises redaktsioonis:

§ 3. Nõrgal läbikäimise ajal, milleks loetakse aeg kella 19—8, alandatakse liht-er-, riigi-, kiir-er-, kiir-riigi-, tähtajaliste ja välkkõnede tariifid $\frac{3}{5}$ peale igale vastavale kõneliigile eelmises (2) paragrahvis määratud alg-tariifist.

II.

Eesti ja Poola vahelise telefonitariifi nr. 63 (RT 57 — 1928) § 2 muudetakse ja pannakse maksma järgmises redaktsioonis:

§ 2. Nõrgal läbikäimise ajal, milleks loetakse aeg kella 19—8, võetakse § 1 nimetatud makse $\frac{3}{5}$ suuruses, see on vastavalt:

- a) 4,92 kuldfranki,
- b) 3,72 „

III.

Eesti ja Leedu vahelise telefonitariifi nr. 67 (RT 93 — 1928) § 1 muudetakse ja pannakse maksma järgmises redaktsioonis:

§ 1. Eesti-Leedu vahelise hariliku erakõne kolmeminutilise ajauksuse eest võetakse:

- a) Valga—Riia—Kaunase kaudu kõnelemisel . . 4,75 kuldfranki,
- b) Valga—Riia—Liibavi—Klaipeda kaudu kõnelemisel 4,60 kuldfranki.

Sama tariifi § 2 muudetakse ja pannakse maksma järgmises redaktsioonis:

§ 2. Nõrgal läbikäimise ajal, milleks loetakse aeg kella 19—8, võetakse § 1 nimetatud makse $\frac{3}{6}$ suuruses, see on vastavalt:

- a) 2,85 kuldfranki,
- b) 2,76 „

IV.

Käesolev otsus hakkab maksma 1. jaanuarist 1929 a.

Tariifinõukogu eesistuja

Teedeministri abi K. Jürgenson.

Asjaajaja A. Remma.

8. Tariifinõukogu otsus 14. detsembrist 1928 a. sadamamaksude tariifi nr. 53 § 41 muutmise kohta.

(Protokoll nr. 235 p. 1.)

Alus: Sadamamaksude seaduse (RT 83/84 — 1924) § 14.

I.

Sadamamaksude tariifi nr. 53 (RT 26 — 1928) § 41 (muudatus RT 80 — 1928) muudetakse ja pannakse kogu paragrahv maksma järgmises redaktsioonis:

§ 41. Talvekorterite kasutamise eest võetakse tasu igalt purjelaevalt ja praamilt, suurusena kuni 50 nettoregistertoni — 10 krooni ja igalt purjepaadilt kui ka mootorpaadilt, milliseid ainult kalapüügiks kasutatakse, võetakse talvekorterite kasutamise eest tasu — 5 krooni, kõige talvekorteris seisu aja eest.

Kalameeste purje- ja mootorpaadid, mis-sugused kasutavad talvekorterina Sauga jõe mõlemal kaldal, on talvekorterite kasutamise maksust vabastatud.

Suuremad kui 50 nettoregistertoni laevad maksavad iga registertoni pealt, mis üle 50 tonni on — 10 senti. Masinajõuga liikuvatelt laevadelt võetakse see tasu 50% kõrgendusega.

Märkus 1. Purjelaevu ja praame, millel on mehaaniline abidesivijaja, ei loeta talvekorterite tasu võtmisel masinajõuga liikuvateks laevadeks.

Märkus 2. Käesolevas paragrahvis tähendatud tasu eest võivad laevad talvekortereid kasutada 1. novembrist 1. maini.

Märkus 3. Laeva valvamine ja kor-rashoidmine talvekorteris seisu ajal on laevaomaniku kohuseks.

II.

Käesolev otsus hakkab maksma tema väljakuulutamisega ja tema maksvus ulatub ka möödunud ajale, arvates 1. novembrist 1928 a.

Tariifinõukogu eesistuja

Teedeministri abi K. Jürgenson.

Asjaajaja A. Remma.

9. Tariifinõukogu otsus 14. detsembrist 1928 a. telefonitariif nr. 48 §§ 16, 58, 59 ja 60 muutmise ja täiendamise kohta.

(Protokoll nr. 235 p. 6.)

Alus: Tariifinõukogu seadus (RT 106 — 1923).

I.

Telefonitariif nr. 48 (RT 62 — 1927) §§ 16, 58, 59 ja 60 muudetakse ja pannakse maksma järgmises redaktsioonis:

§§	Tariifide nimetused ja mis eest neid võetakse	Alused määrustikust	Maksu määrad		Märkusi
			Ühekordsed Kr.	Pooleaastased Kr.	
16.	Telefoni abonentseade numbri või nime muutmine iga üksikult muudetud numbri või nime eest või mõlemad muudatused ühelajal koos	—	5.—	—	
58.	Ametliku järelepärimise eest Eramaks.*)	—	0,1	—	*)Eramaksu võetakse piiratud lahtioleku ajaga postiametkonnas asutuste mittesunduslikul lahtioleku ajal tööle panemise eest peale §§ 47—58 b tähendatud riigimaksu.
59.	Iga kohaliku kõne jaoks tehtud väljakutse eest	—	0,2	—	
60.	Iga kaugекөне, көнеlekutse, elteate, järelepärimise ja telegrammi üleandmiseks või maldatud ühenduse või väljakutse eest . . .	—	0,6	—	

II.

Sama tariif täiendatakse uue § 58-b järgmises redaktsioonis:

§§	Tariifide nimetused ja mis eest neid võetakse	Alused määrustikust	Maksu määrad		Märkusi
			Ühekordsed Kr.	Pooleaastased Kr.	
58-b.	Sihtasutuse väljakutsumise eest tellitud kaugекөне võimaldamiseks, kui sellele kõne ei järgne, võetakse väljakutsemaksu abonentseadel kõnelemisel	—	0,05	—	
	Kõnepunktist kõnelemisel	—	0,1	—	

III.

Käesolev otsus hakkab maksma 1. jaanuarist 1929 a.

Tariifinõukogu eesistuja Teedeministri abi K. Jürgenson.

Asjaajaja A. Remma.

10. Harju maavolikogu otsus Harjumaa vallasekretäride palkade normeerimise kohta.

Harju maavolikogu oma 27. märtsi 1928 a. koosolekul otsustas:

Määrata kindlaks Harjumaa vallasekretäridele valla poolt maksetava palga alammäärad, peale saarte valdade, järgmiselt:

- a) valdades 701 kuni 1000 elanikuga — 70 krooni kuus,
- b) valdades 1001 kuni 1500 elanikuga — 80 krooni kuus,
- d) valdades 1501 kuni 2000 elanikuga — 90 krooni kuus,
- e) valdades 2001 kuni 3000 elanikuga — 100 krooni kuus,
- g) valdades üle 3000 elanikuga — 100 krooni + 1 kroon iga täie 100 elaniku pealt, mis üle 3000.

Harju maavalitsuse esimees Rud. Kuris.

Sekretär M. Kruusimaa.

Viru maavolikogu poolt 24. märtsil ja 31. oktoobril 1928 a. vastu võetud

11. Sundmäärus heakorra, tervishoiu, kasvavate puude ja ehituste alal Virumaa suvituskohtades.

Alus: Omavalitsuse elluviimise seaduse § 7 (Seadluse ja Korralduste Kogu nr. 173 — 28. juulist 1917 a., artikkel 953) ja Suvitus- ja ravituskohtade seaduse § 13 (Riigi Teataja 109/110 — 1925).

Heakorra alal.

§ 1. Virumaa suvituskohtades: Merikülas, Sillamäel, Toilas ja Vösul on keelatud:

1) igasuguste jätiste (paberitükkide, paberossikarpide, toidujäänuste jne.) mahaviskamine või mahajätmine;

2) rohumätaste ja puukste mereranda kandmine või vedamine;

3) paviljonide, pinkide, võrede, plankude, aedade, sildade, puutüvede, jätiste kastide, mälestuse- ja piirmärkide ja muude ehituste rikkumine nende kuritahtlikult lõhkumise, ümberviskamise, ühest kohast teise kandmise, sisselõikamise, määrimise või mõnel muul teel;

4) avalikuks tarvitamiseks määratud parkides, aedades, muruplatsidel, puiestikkudes, puiesteedel, tänavatel ja mererannas hobuste ja teiste loomade karjatamine, lillepõõsaste, puukste, lehtede ja õite murdmise, linnupesade lõhkumine (välja arvatud röövlinnud),

alkoholi joomine ja joobnud olekus viibimine, lärmitsemine ning igasugune ulakus;

5) jalgratastel sõitmine kõnniteedel ja mererannas.

Märkus 1. Pt. 1 loetletud jätised tuleb panna selleks üles seatud kastidesse või korvidesse. Viimaste puudumisel tuleb võtta jätised kaasa.

Märkus 2. Pt. 4 loetletud kohad, kus hobuste ja loomade karjatamine keelatud, määrab kahtluse korral kindlaks suvituskoha eest hoolitsev vallavalitsus või selle poolt valitud heakorra-komisjon.

§ 2. Majade hoovid (õued), kõnniteed, tänavad peavad olema puhtad igasugustest jätistest, mustusest ja sõnnikust. Kuivjätiste jaoks peab olema igas hoovis kindlate seintega ja kaanega kaetud prügikast, kuna solgivesi ja vedelad jätised kogutagu selleks maa sisse kaevatud mustuseaukudesse, mis olgu kindlalt kaetud ja vähemalt poolteise meetri sügavused.

§ 3. Igas majapidamises ja üksikus suvimaas peab olema väljakäigukoht. Väljakäigukohad peavad olema kindlalt ehitatud, kindlate uste ja õhupuhastajate-korstnatega. Õhupuhastajad-korstnad peavad algama mustuseaugust ja ulatuma katusest välja. Istekohtadel peavad olema kindlad kaaned. Õhurikkumise vastu tuleb väljakäigukohta tarviliselt desinfitseerida.

Väljakäigukohad olgu alati puhtad ja korras.

§ 4. Prügikastide, mustuseaukude ja väljakäigukohtade puhastamise, korrashoidmise, desinfitseerimise ja tühendamise eest on kohustatud hoolitsema kruntide ja majade omanikud, rentnikud või valitsejad.

Tänavaid ja kõnniteid on vastava krundi või maja omanik, rentnik või valitseja kohustatud korras hoidma ja vähemalt üks kord päevas puhastama igal hommikul enne kella 7, pooles täna laiuses.

§ 5. Mereranda ja turuplatse on kohustatud puhastama ja korras hoidma kohalised omavalitsused turu- ja sesongi- (suvitajate) maksude arvel. Seda kohustust võib anda kokkuleppel heakorra-komisjonidega või seltisega viimastele edasi.

Mereranna puhastamise piirkonna määrab igal aastal hiljemalt 1. maiks kindlaks kohalik vallavalitsus või selle poolt valitud heakorra-komisjon maavalitsuse kinnituseel.

§ 6. Äride, ettevõtete ja avalikkude asutuste esiseid on nende omanikud, rentnikud või valitsejad kohustatud valgustama pimedal ajal oma kulul nende lahtioleku kestvusel. Valgustamine on sunduslik 1. maist kuni 1. septembrini.

Tervishoiu alal.

§ 7. Kaevud olgu kaetud ja kindlate rakete läbi kaitstud pinnavete ja igasuguste mustuste sisseuhtumise eest.

Kaevudel olgu üks alaline pang vee võtmiseks.

§ 8. Solgivee ja igasuguse mustuse pildumine tänavatele, kraavidesse, jõgedesse ja veekogudesse on keelatud. Samuti on keelatud solgivee juhtimine kraavide või torude läbi tänavatele, platsidele, naaberkruntidele või veekogudesse.

§ 9. Suvituskohtades asuvates veekogudes: meres, jõgedes, järvedes jne. on keelatud pesu pesemine, loputamine, hobuste ujutamine ja ükskõik mil viisil puhtuse ja värvi rikkumine.

§ 10. Igasuguse mustuse, prügi ja jätiste väljavedu hoovideest on lubatud ainult valla-valitsuse või heakorra-komisjoni poolt määratud ja maavalitsuse poolt kinnitatud kohtadesse.

See keeld ei ole maksev põldudele ja juurvilja aedadesse veetava väetise kohta.

§ 11. Kaupluste ja äride ruumid, riulid, letid, igasugused mõõtmise ja lõikamise abinõud peavad olema alati puhtad. Katmata söögivalmis toiduained, nagu: saiad, vorstid, juust, või, puuvili jne. olgu kaitstud tolmu ja mustuse ligipääsu eest klaaskastide, kuplite või puhta valge riide läbi.

§ 12. Värske liha müümine ja loomade tapmine lihunikkude poolt on lubatud ainult selleks määratud ruumides, mis heakorra-komisjoni poolt kõlvulisteks tunnistatud. Sama nõue on maksev ka leiva- ja saiaküpsetamise ruumide ja vorsti- ja kompvektivabrikute kohta.

Kasvavate puude ja ehituste alal.

§ 13. Keelatud on ilma maavalitsuse sellekohase loata suvituskohtade piirides kasvavaid puid maha võtta või rikkuda, olgu see riigivõi eraomanduse maal.

Puude mahavõtmisele võib asuda peale kirjaliku loa kättesaamist. Puid ei või rohkem maha võtta, kui loas näidatud.

Viljapuud ja marjapõõsad, hagude raiumine ja kasvava metsa puhastamine kuivanud puudest ei käi selle keelu alla.

Hagudeks loetakse mitte üle 5 sentimeetri jämedad puud.

§ 14. Puude loata mahavõtmisest või rikkumisest on suvituskohtades asuvad valla-valitsused või heakorra-komisjonid kohustatud teatama maavalitsusele süüdlaste vastutusele võtmiseks.

§ 15. Tööstuslike ettevõtete avamine ja veejuhtimine suvituskohtade piirides võib sündida ainult maavalitsuse loaga, kusjuures tööde või ehituste ettevõtjad või omanikud on kohustatud esitama maavalitsusele ühes palvega tehniliste nõuete kohaselt valmistatud plaanid ja kirjeldused.

§ 16. Suvituskohtades planeerimise korras kindlaks määratud tänavate äärde võib uusi ehitusi püstitada mitte ligemale kui 5 meetrit tänava äärest.

§ 17. Kruntide ja majade omanikud, rentnikud või valitsejad on kohustatud piirama oma krunte tänavate ääres nägusate aedadega või elavatest puudest hekkidega.

See nõue ei ole kohustav põllumajandusliku iseloomuga põldude piiramisel.

Okastraataedade tarvitamine suvituskohtade piirides on keelatud.

§ 18. Käesoleva sundmääruse rikkujad võetakse vastutusele R. n. s. § 29 järgi, juhul, kui nad ei lange raskema karistuse alla.

§ 19. Käesolev sundmäärus hakkab maksma viieteistkümnendal päeval pärast kuulutamist Riigi Teatajas.

Viru maavalitsuse abiesimees K. Pajos.

Sekretär Vold. Tartu.